

Porównanie tłumaczeń Liczb 20:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tak odmówił Edom Izraelowi (zgody) na przejście przez swoją granicę, stąd Izrael ominął go.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W ten sposób Edom odmówił Izraelowi zgody na przekroczenie swoich granic. Izrael więc ominął jego ziemię.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Tak Edom nie pozwolił Izraelowi przejść przez swoje granice. Izrael więc odstąpił od niego.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A gdy nie chciał Edom pozwolić Izraelowi przejścia przez granice swoje, tedy Izrael uczynił odwrót od niego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i nie chciał przyzwolić proszącemu, aby był dopuścił przeszcza przez granice swoje, a przetoż odwrót uczynił od niego Izrael.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zabronił Edom przejścia Izraelowi przez swoje granice, Izrael więc odszedł w bok od niego.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I nie pozwolił Edom synom izraelskim przejść przez swoją ziemię, toteż synowie izraelscy ominęli go.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tak więc Edom nie pozwolił Izraelowi przejść przez swoje terytorium, dlatego Izrael go ominął.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	nie pozwolili przejść Izraelitom przez swoje terytorium. Musieli więc obrać okrężną drogę.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	W ten to sposób Edom odmówił Izraelowi pozwolenia na przejście przez swoją granicę. Izrael więc odstąpił od niego.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Gdy Edom odmówił Jisraelowi zgody na przestąpienie swoich granic, Jisrael odstąpił.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І не схотів Едом дати Ізраїлеві перейти через його границі. І звернув Ізраїль від нього.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tak Edom się wzbraniał, by pozwolić przejść Israelowi przez jego granice; ale Israel go wyminął.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Tak to Edom nie chciał udzielić Izraelowi zezwolenia na przejście przez swoje terytorium. Przeto Izrael zawrócił od niego.